

LEKCIJA 8

Deklinacija imenica

U hebrejskom jeziku ne postoje ni deklinacija ni padeži pod vidom npr. hrvatskog jezika, ali je možemo pokušati konstruirati kroz upotrebu prijedloga. Skoro svi „padeži“ se tvore dodavanjem prijedloga, osim genitiva.

Padež	Tvorba / prijedlog	Primjer	Transl.	Prijevod
Nominativ	apsolutni oblik	דָּבָר	dābār	riječ
Genitiv	Status constructus*	דֶּרֶךְ הַדָּבָר	dērēk hāddābār	put riječi
	ponekad se tvori i s prijedlogom ל	מִזְמוֹר לְדָוִד	mizmôr l ^o dāvid	Davidova pjesma
Dativ	ל	לְדָבָר	l ^o dābār	riječi (jd.!).
Akuzativ	את	אֶת דָּבָר	ʔēt dābār	(ova) riječ
	את-	אֶת-דָּבָר	ʔēt-dābār	(ova) riječ
Ablativ	ב	בְּדָבָר	b ^o dābār	u riječi/s riječju
	מ	מִדָּבָר	middābār	iz riječi
	מין-	מִן-הַדָּבָר	min-hāddābār	iz riječi

* Status constructus će biti obrađen u sljedećoj lekciji.

POSTUPAK IZRADA ANALIZE RIJEČI/REČENICE

Svaka riječ se analizira zasebno. Ako se jedna riječ sastoji od više dijelova (npr. određeni član, veznik...), također ih je potrebno analizirati (vidi primjer). Potrebno je izraziti sljedeće elemente:

GLAGOLI: vrsta riječi, konjugacija, vrijeme, rod i broj, korijen, značenje korijena i prijevod riječi.

IMENICE: vrsta riječi, rod i broj, imenica u apsolutnom obliku (oblik u rječniku) i značenje, prijevod.

PRIDJEVI: vrsta riječi, rod i broj, oblik u jd. m. r. (oblik u rječniku), značenje i prijevod.

OSTALO: vrsta riječi, značenje i prijevod (veznici i dr.)

Npr.

הָאִשָּׁה יֹשֶׁבֶת וְאֹכֶלֶת בְּבַיִת הַגָּדוֹל:

הָאִשָּׁה određeni član הָ + imenica ž. r. jd. u apsolutnom obliku אִשָּׁה „žena“ = „žena“

יֹשֶׁבֶת glagol, Qal particip ž. r. jd. od korijena יָשַׁב „obitavati, sjediti“ = „sjedi“

וְאֹכֶלֶת veznik וְ „i, ali...“ + glagol, Qal particip ž. r. jd. od korijena אָכַל „jesti“ = „i jede“

בְּבַיִת prijedlog בְּ „u, sa“ + odr. član הָ + imenica m. r. jd. u aps. obliku בַּיִת „kuća“ = „u kući“

הַגָּדוֹל određeni član הַ + pridjev m. r. jd. גָּדוֹל „velik“ = u kontekstu „velika“

Prijevod: Žena sjedi i jede u velikoj kući.

¹ מ je skraćeni oblik od מן. Svoj gubitak nun-a kompenzira reduplikacijom sljedećeg konsonata, a ako je sljedeće BeGaDKeFaT slovo, ono se podvostručuje kao tvrdi glas, npr. middābār.

RJEČNIK

Glagoli:

יָלַד roditi

Imenice:

כּוֹכֵב zvezda

רֶפֶת staja

Pridjevi

רְחוֹק daleko

Imena:

יוֹסֵף Josip

מָרְיָם Marija

Ostalo:

מִּי vidi מִן־ može imati i oblik מִי

מִן־ prijedlog; od, iz

ZADAĆA

a) prevedite:

1. הַמֶּלֶךְ פָּקַד אֶת־הָאִשָּׁה:
2. הַכּוֹכֵב בְּשָׁמַיִם:
3. מָרְיָם וַיּוֹסֵף לֹא יֵשְׁבִים בְּעִיר:
4. הֵמָּה יֵשְׁבִים בְּרֶפֶת:
5. הָרֶפֶת קָטָן:
6. מָרְיָם יָלְדָה אֶת־הַיֶּלֶד:
7. הָאֲנָשִׁים הַלְּכִים מִן־רְחוֹק:
8. הַמֶּלֶךְ הִרְעָה לֹא קָטַל אֶת־הַיֶּלֶד:

b) napišite analizu zadnje dvije rečenice.

9.1.2015.